



**CRNA GORA
VLADA CRNE GORE
MINISTARSTVO UNUTRAŠNJIH POSLOVA**

Informacija

o pregovorima između delegacije Vlade Crne Gore sa delegacijom Vlade Gruzije o zaključivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Gruzije o readmisiji lica koja su bez dozvole boravka

Sporazum

između Vlade Crne Gore i Vlade Gruzije o readmisiji lica koja su bez dozvole boravka

Podgorica, jul 2019. godine

1. Uvodne napomene

Potpisivanjem Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Evropskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Crne Gore, s druge strane, koji je stupio na snagu 01.01.2008. godine, Crna Gora se obavezala da će nastaviti da unaprjeđuje saradnju i dobrosusjedske odnose sa drugim zemljama u regionu, između ostalih i u oblasti koja se odnosi na nelegalne migracije (član 6 Sporazuma).

Pored Sporazuma između Crne Gore i Evropske Zajednice o readmisiji (vraćanje i prihvatanje) lica koja su bez dozvole boravka koji se primjenjuje od 1. januara 2008. godine, Crna Gora je potpisala i readmisione sporazume sa sljedećim državama: Kraljevinom Norveškom, Švajcarskom Konfederacijom, Bosnom i Hercegovinom, Albanijom, Hrvatskom, Kosovom, Makedonijom, Srbijom, Moldavijom, Turskom i Republikom Azerbejdžan.

Sa Ruskom Federacijom potpuno je usaglašen sporazum o readmisiji i isti je spreman za potpisivanje. Osim ovih sporazuma, iniciran je postupak za zaključivanje sporazuma o readmisiji sa trećim državama, između ostalih, i sa Islandom i Ukrajinom.

Akcionim planom za Pregovaračko poglavlje 24 - Pravda, sloboda i bezbjednost, kao jedna od obaveza Ministarstva unutrašnjih poslova, predviđeno je zaključivanje, potvrđivanje, kao i djelotvorno i efikasno sprovođenje sporazuma o readmisiji sa trećim državama, između ostalih, i sa Gruzijom.

Takođe, kao jedno od privremenih mjerila za Pregovaračko poglavlje 24 - Pravda, sloboda i bezbjednost, predviđeno je da Crna Gora pregovara i preduzima korake za zaključenje sporazuma o readmisiji s trećim zemljama i nastavlja s nesmetanim sprovođenjem sporazuma o readmisiji koji je potpisala s EU, uključujući i poštovanje zadatah rokova za odgovaranje na pojedinačne zahtjeve.

U cilju efikasnije borbe protiv ilegalnih migracija, Crna Gora ima interes da sa Gruzijom zaključi Sporazum o readmisiji, i time stvori pravne uslove za sprovođenje brzih i efikasnih postupaka identifikacije i bezbjednog vraćanja lica koja ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uslove ulaska, prisustva ili boravka na teritoriji Crne Gore ili Gruzije.

S tim u vezi, Vlada Crne Gore je, Zaključkom broj: 08-59/3 od 30. januara 2014. godine, usvojila Osnovu za vođenje pregovora i zaključivanje Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Gruzije o readmisiji lica koja su bez dozvole boravka, i ovlastila tadašnjeg ministra unutrašnjih poslova da, u ime Vlade, potpiše ovaj Sporazum.

S obzirom da je u međuvremenu došlo formiranja nove 41. Vlade Crne Gore, i da je Osnova za vođenje pregovora usvojena početkom 2014. godine, to je potrebno ovlastiti Mevludina Nuhodžića, ministra unutrašnjih da, u ime Vlade, potpiše ovaj Sporazum.

Posredstvom Ministarstva vanjskih poslova, aktom broj: 07/24-113/35-2 od 06.03.2019. godine, nadležni organi Gruzije su predložili da se pregovori održe u Tbilisiju, dok je kao termin održavanja pregovora predložen 28. i 29. mart 2019. godine.

Saglasno navedenom, a imajući u vidu značaj zaključivanja ovog sporazuma u procesu pristupnih pregovora sa Evropskom Unijom, prihvaćena je inicijativa nadležnih organa Gruzije i pregovori su održani u predloženom terminu.

Crnorogsku delegaciju na ovim pregovorima, predvodila je **Milanka Baković**, Generalna direktorica Direktorata za građanska stanja i lične isprave, a u sastavu delegacije su bili: **Selim Lika**, generalni direktor za konzularne poslove/Ministarstvo vanjskih poslova i **Dragan Dašić**, načelnik Direkcije za strance, migracije i readmisiju/Ministarstvo unutrašnjih poslova.

Delegaciju Gruzije je predvodio **Giorgi Manjavidze** - Šef jedinice za međunarodno-pravnu saradnju služba za međunarodnu saradnju Ministarstva unutrašnjih poslova Gruzije. U sastavu gruzijske delegacije bili su: **Dali Bregvadze** - Šef jedinice za borbu protiv ilegalnih migracija službe za migracije Ministarstva unutrašnjih poslova Gruzije, **Nino Shamugia** - Treći sekretar jedinice za analizu i planiranje konzularnog odjeljenja Ministarstva vanjskih poslova Gruzije, **Temur Pipia** - savjetnik međunarodno pravne službe Ministarstva vanjskih poslova, **Salome Shubladze** - mlađi specijalista prve kategorije u službi za usaglašavanje sporazuma i sudsko predstavljanje Ministarstva pravde Gruzije.

2. Tok pregovora

U toku pregovora, uz obostrano uvažavanje, razjašnjena su i usaglašena brojna pitanja i preciziran je tekst navedenog Sporazuma.

Delegacija Crne Gore je u postupku pregovaranja vodila računa o principima koji proizilaze iz:

- Preporuka Savjeta od 30. novembra 1994. godine u vezi bilateralnih sporazuma o readmisiji između države članice EU i treće zemlje 201;
- Preporuka Saveta od 24. jula 1995. godine o principima izrade protokola o implementaciji sporazuma o readmisiji 204;
- Odluka Savjeta od 2. decembra 1999. godine o unošenju modela odredbi o readmisiji u nacionalne sporazume i sporazume između EU, njenih zemalja i članica trećih zemalja 208 i
- Odluke Šengenskog izvršnog odbora od 15. decembra 1997. godine o vodećim principima za način dokazivanja i obezbeđivanje dokaza u okviru sporazuma o readmisiji između zemalja Šengenskog sporazuma.

Pregovori su protekli u konstruktivnoj i vrlo prijateljskoj atmosferi.

Tekst Sporazuma, na ovim pregovorima, je potpuno usaglašen.

Dvije strane su se saglasile da je naredni korak, nakon ovih uspješnih pregovora, sprovođenje odgovarajućih internih procedura radi stvaranja uslova za njegovo što skorije potpisivanje.

SPORAZUM

IZMEĐU

VLADE CRNE GORE I

VLADE GRUZIJE

O READMISIJI LICA KOJA SU BEZ DOZVOLE BORAVKA

Vlada Crne Gore i Vlada Gruzije, u daljem tekstu: ugovorne strane,

u želji da unaprijede saradnju između dvije ugovorne strane i obezbijede efikasniju primjenu propisa o kretanju lica,

uzimajući u obzir opštepriznate norme i principe međunarodnog prava,

ističući da ovaj sporazum ne ograničava prava, obaveze i odgovornosti Crne Gore i Gruzije koje proizilaze iz međunarodnog prava a naročito iz Konvencije o Statusu izbjeglica od 28. jula 1951. godine, izmjenjene Protokolom od 31. januara 1967. godine,

želeći da se, saglasno međunarodnoj praksi koja reguliše ovu oblast i prihvaćenim međunarodnim obavezama, uredi pitanje međusobne readmisije lica i da se odrede uslovi za tranzit državljana trećih zemalja i lica bez državljanstva, čiji je ulazak ili boravak na teritoriji druge ugovorne strane nezakonit,

na osnovu efikasne saradnje i na principima reciprociteta,

uzimajući u obzir činjenicu da nezakonite migracije predstavljaju opasnost po javnu bezbjednost i ekonomsku stabilnost ugovornih strana,

svjesne činjenice da sprječavanje nezakonitih migracija lica predstavlja dio sveukupnih nastojanja na planu jačanja evropske saradnje,

saglasile su se o sljedećem:

Član 1

Definicije

U svrhu ovog Sporazuma, sljedeći izrazi imaju značenje:

- a) „*Ugovorna strana molilja*“ označava ugovornu stranu koja je uputila zahtjev za readmisiju ili tranzit;
- b) „*Zamoljena ugovorna strana*“ označava ugovornu stranu kojoj je upućen zahtjev za readmisiju ili tranzit;
- c) „*Viza*“ označava izdato odobrenje ili donešenu odluku od strane nadležnih organa ugovornih strana koja je neophodna radi ulaska, boravka ili prelaska preko njihovih teritorija. Ovo ne uključuje aerodromsku tranzitnu vizu;
- d) „*Dozvola boravka*“ označava bilo koji tip odobrenja izdatog od strane nadležnih organa ugovornih strana kojim se licu odobrava boravak na njihovoj teritoriji. Ovo ne uključuje privremenu dozvolu za ostanak na njihovoj teritoriji u vezi sa postupkom obrade zahtjeva za azil ili zahtjevom za dobijanje dozvole boravka;
- e) „*Državljanin Crne Gore*“ označava lice koje ima državljanstvo Crne Gore u skladu sa njenim zakonodavstvom;
- f) „*Državljanin Gruzije*“ označava lice koje ima državljanstvo Gruzije u skladu sa njenim zakonodavstvom;
- g) „*Državljanin treće države*“ označava lice koje posjeduje državljanstvo koje nije crnogorsko niti gruzijsko;

- h) „*Lice bez državljanstva*“ označava lice koje nema državljanstvo niti jedne države;
- i) „*Nadležni organi*“ označava državne nadležne organe ugovornih strana kojima je povjerena primjena ovog Sporazuma, u skladu sa članom 17 stav 1 ovog Sporazuma;
- j) „*Tranzit*“ označava prelazak državljana treće države ili lica bez državljanstva preko teritorije zamoljene ugovorne strane tokom putovanja iz ugovorne strane molilje u državu odredišta;
- k) „*Readmisija*“ označava vraćanje od strane ugovorne strane molilje i prihvatanje od zamoljene ugovorne strane lica (državljana zamoljene ugovorne strane, državljana trećih država ili lica bez državljanstva), koja ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju, uslove za ulazak, prisustvo ili boravak na teritoriji ugovornih strana, u skladu s odredbama ovog Sporazuma.

Član 2

Readmisija sopstvenih državljana

1. Na zahtjev ugovorne strane molilje, zamoljena ugovorna strana će, bez ikakvih formalnosti, osim onih koje su predviđene ovim sporazumom, prihvatiti svako lice koje ne ispunjava ili više ne ispunjava uslove za ulazak ili boravak na teritoriji suverene države ugovorne strane molilje, ako je utvrđeno ili se može pretpostaviti, na osnovu *prima facie* dokaza, da to lice ima državljanstvo zamoljene ugovorne strane.
2. Zamoljena ugovorna strana će takođe prihvatiti:
 - (a) maloljetnu nevjenčanu djecu lica iz stava 1, bez obzira na njihovo mjesto rođenja ili državljanstvo, osim u slučaju kada imaju nezavisno pravo boravka na teritoriji države ugovorne strane molilje;
 - (b) bračnog supružnika lica iz stava 1, koji ima drugo državljanstvo, ako ima pravo ulaska i boravka ili dobije pravo ulaska i boravka na državnoj teritoriji zamoljene ugovorne strane, osim u slučaju kada ima nezavisno pravo boravka na teritoriji države ugovorne strane molilje.
3. Zamoljena ugovorna strana će takođe izvršiti readmisiju lica koja su lišena ili su se odrekla državljanstva zamoljene ugovorne strane u vremenu nakon ulaska na teritoriju ugovorne strane molilje, osim ako je takvim licima barem obećana naturalizacija od strane ugovorne strane molilje.
4. Nakon što je zamoljena ugovorna strana dala pozitivan odgovor na zahtjev za readmisiju, nadležna diplomatska misija ili konzularno predstavništvo zamoljene ugovorne strane će, bez obzira na želju lica koje je predmet readmisije najkasnije u roku od 5 (pet) radnih dana, nakon što joj se ugovorna strana molilja obratila, da izda putnu ispravu koja je potrebna radi povratka lica koje je predmet readmisije, sa rokom važenja od najmanje 45 (četrdeset pet) dana. Ako zamoljena ugovorna strana u roku od 5 (pet) radnih dana, nakon što joj se ugovorna strana

molilja obratila, ne izda putnu ispravu, smatraće se da prihvata da koristi putnu ispravu za strance, izdat od strane ugovorne strane molilje, koji je neophodan za povratak tog lica zamoljenoj ugovornoj strani. Ako iz pravnih ili faktičkih razloga, nije moguće izvršiti transfer tog lica u periodu važenja putne isprave na koju je ona početno izdata, nadležna diplomatska misija ili konzularno predstavništvo zamoljene ugovorne strane, u roku od 5 (pet) radnih dana, produžava važenje putne isprave ili, kada je neophodno, izdaje novu putnu ispravu, čiji će period važenja biti istog trajanja. Ako zamoljena ugovorna strana, u roku od 5 (pet) radnih dana, ne izda novu putnu ispravu ili ne produži njeno važenje, smatra se da prihvata korišćenje putne isprave za strance izdate od strane ugovorne strane molilje za povratak tog lica u zamoljenu ugovornu stranu.

5. U slučaju da lice koje je predmet readmisije, uz državljanstvo Crne Gore ili Gruzije, posjeduje i državljanstvo neke treće države, ugovorna strana molilja uzima u obzir želju lica da bude vraćeno u državu po svom izboru.

Član 3

Readmisija državljana treće zemlje i lica bez državljanstva

1. Zamoljena ugovorna strana, na zahtjev ugovorne strane molilje i bez dodatnih formalnosti osim onih predviđenih ovim Sporazumom, prihvata sve državljane treće zemlje ili lica bez državljanstva koji ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju zakonske uslove koji su na snazi, za ulazak, prisustvo i boravak na državnoj teritoriji ugovorne strane molilje, pod uslovom da je to dokazano, ili se može pretpostaviti na osnovu pribavljenih *prima facie* dokaza, da to lice:
 - (a) posjeduje, u vrijeme podnošenja zahtjeva za readmisiju, važeću vizu ili dozvolu boravka izdatu od strane zamoljene ugovorne strane; ili je
 - (b) nezakonito i neposredno ušlo na teritoriju ugovorne strane molilje nakon što je boravilo ili bilo u tranzitu preko državne teritorije zamoljene ugovorne strane.
2. Obaveza readmisije iz stava 1 ne primjenjuje se, ako:
 - (a) se državljanin treće zemlje ili lice bez državljanstva nalazilo samo u aerodromskom tranzitu preko međunarodnog aerodroma ugovornih strana; ili
 - (b) je ugovorna strana molilja izdala državljaninu treće zemlje ili licu bez državljanstva vizu ili dozvolu boravka prije ili nakon ulaska na njenu teritoriju, osim ako:
 - i. to lice posjeduje vizu ili dozvolu boravka, izdatu od strane zamoljene ugovorne strane, koja ima duži period važenja; ili
 - ii. je viza ili dozvola boravka izdata od strane ugovorne strane molilje dobijena korišćenjem lažnih ili falsifikovanih dokumenata ili davanjem lažnih izjava, ili
 - iii. to lice ne ispoštuje bilo koji od uslova propisanih vizom.
- c) državljanin treće zemlje ili lice bez državljanstva čija država u trenutku ulaska na teritoriju ugovorne strane ima bezvizni režim ili je zaključila sporazum o readmisiji sa ugovornom stranom moliljom.

3. Nakon što zamoljena ugovorna strana da pozitivan odgovor na zahtjev za readmisiju, ugovorna strana molilja, u roku od 5 (pet) radnih dana, izdaje putnu ispravu licu koje je predmet readmisije, neophodnu radi protjerivanja. Ako se putna isprava ne izda u roku od 5 (pet) radnih dana, smatra se da prihvata upotrebu putne isprave koju je izdala ugovorna strana molilja, potrebne za povratak te osobe u zamoljenu ugovornu stranu.

Član 4

Načela readmisije

1. U skladu sa stavom 2 ovog člana, za bilo koji transfer lica koje je predmet readmisije na osnovu jedne od obaveza sadržanih u čl. 2 i 3, potrebno je podnošenje zahtjeva za readmisiju nadležnom organu zamoljene ugovorne strane.
2. Zahtjev za readmisiju nije potreban u slučaju kada lice koje je predmet readmisije posjeduje važeću putnu ispravu.

Član 5

Zahtjev za readmisiju

1. Zahtjev za readmisiju nadležni organ ugovorne strane molilje podnosi u pisanoj formi ili elektronski nadležnom organu zamoljene ugovorne strane, putem bezbjednih komunikacionih kanala, a naročito putem faxes, elektronske pošte ili autorizovanog elektronskog sistema. Nadležni organ zamoljene ugovorne strane odmah po prijemu zahtjeva za readmisiju potvrđuje prijem.
2. Odgovor na zahtjev za readmisiju podnosi nadležni organ zamoljene ugovorne strane u pisanoj formi ili elektronski nadležnom organu strane molilje, putem bezbjednih komunikacionih kanala, a naročito putem faxes, elektronske pošte ili autorizovanog elektronskog sistema. . U slučaju odbijanja zahtjeva za readmisiju, odgovor sadrži odgovarajuće obrazloženje.
3. U mjeri u kojoj je moguće, zahtjev za readmisiju treba da sadrži sljedeće podatke:
 - (a) podatke o licu koje je predmet readmisije (tj. ime, prezime, datum i mjesto rođenja i posljednje mjesto prebivališta) i, gdje je potrebno, podatke o maloljetnoj nevjenčanoj djeci i/ili bračnom drugu;
 - (b) dokumenta na osnovu kojih se dokazuje državljanstvo i naznake o sredstvima kojima se obezbjeđuje *prima facie* dokaz državljanstva, tranzita, uslova za readmisiju državljana treće zemlje, lica bez državljanstva i nezakonitog ulaska i boravka;
 - (c) fotografiju lica koje je predmet readmisije;
 - (d) daktiloskopski otisci prstiju lica, ukoliko je potrebno.
4. Uobičajeni formular koji se koristi za zahtjeve za readmisiju priložen je kao Aneks 5 ovog Sporazuma.

Član 6

Sredstva za dokazivanje državljanstva

1. Dokaz o državljanstvu u skladu sa članom 2(1) ovog sporazuma može se posebno dostaviti putem dokumenata navedenih u Aneksu 1 ovog Sporazuma. Ako se takva dokumenta podnesu, ugovorne strane uzajamno priznaju državljanstvo bez potrebe za dodatnom istragom. Dokaz o državljanstvu se ne može izvršiti lažnim dokumentima.
2. U skladu sa članom 2 (1) ovog Sporazuma, *prima facie* dokaz državljanstva može se posebno dostaviti putem dokumenata pobrojanih u Aneksu 2 ovog Sporazuma, čak i ako je njihov rok važenja istekao. Ako se takva dokumenta podnesu, ugovorne strane smatraju da je državljanstvo utvrđeno, osim ako ne mogu dokazati suprotno. *Prima facie* dokaz državljanstva ne može se izvršiti putem lažnih dokumenata.
3. Ako ni jedan od dokumenata navedenih u Aneksu 1 i 2 ovog Sporazuma, ne može da se podnese, ili ukoliko su nedovoljni, nadležna diplomatska misija ili konzularno predstavništvo zamoljene ugovorne strane u okviru pravnog okvira države zamoljene ugovorne strane, ili bilo koji drugi organ može, na zahtjev ugovorne strane molilje, organizovati razgovor sa licem predviđenim za readmisiju koje je predmet readmisije, bez odlaganja, najkasnije u roku od 5 (pet) radnih dana od dana prijema zahtjeva, sa ciljem utvrđivanja državljanstva tog lica.

Član 7

Sredstva za dokazivanje vezano za državljane treće zemlje i lica bez državljanstva

1. Dokazi uslova za readmisiju državljanina trećih zemalja i lica bez državljanstva, predviđeni članom 3 stav 1 ovog Sporazuma posebno se podnose kroz dokazna sredstva navedena u Aneksu 3 ovog sporazuma. Oni se ne mogu podnijeti putem lažnih dokumenata. Svaki takav dokaz uzajamno priznaju ugovorne strane bez potrebe za bilo kakvom dodatnom istragom.
2. *Prima facie* dokazi o uslovima za readmisiju državljanina treće zemlje i lica bez državljanstva, predviđeni članom 3 stav 1 ovog sporazuma posebno se podnose putem dokaznih sredstava navedenih u Aneksu 4 ovog sporazuma. Oni se ne mogu podnijeti putem lažnih dokumenata. U slučaju kada je podnešen takav *prima facie* dokaz, ugovorne strane smatraju da su uslovi stvoreni, osim ako oni ne dokažu suprotno.
3. Nezakonitost ulaska, prisustva ili boravka, utvrđuje se na osnovu putnih isprava tog lica u kojima nedostaje potrebna viza ili druga dozvola boravka na državnoj teritoriji ugovorne strane molilje. Izjava ugovorne strane molilje da je to lice zatečeno bez posjedovanja neophodnih putnih isprava, vize ili dozvole boravka, takođe će predstavljati *prima facie* dokaz o nezakonitom ulasku, prisustvu ili boravku.

Član 8

Dodatna dokumenta za utvrđivanje državljanstva

1. Ako ugovorna strana molilja smatra da dodatna dokumenta koja nijesu navedena u Aneksu 2 i 4 ovog sporazuma, mogu biti od suštinskog značaja za utvrđivanje državljanstva lica koje je predmet readmisije, ova dokumenta mogu biti podnešena zamoljenoj ugovornoj strani, uz zahtjev za readmisiju.
2. Odluku da li se dokumenta iz stava 1 ovog člana uzimaju u razmatranje pri procesuiranju zahtjeva za readmisiju, donosi zamoljena ugovorna strana.

Član 9

Intervjui

1. Nadležni organ zamoljene ugovorne strane odgovorne za sprovođenje intervjuja koristi svoju administrativnu zgradu za intervjuisanje lica koje je predmet readmisije. Saglasno dogovoru nadležnih organa ugovornih strana intervju se može obaviti izvan zgrade, uzimajući u obzir vremenska ograničenja navedena u članu 6, stav 3 ovog sporazuma. U tom slučaju, tokom intervjuja ugovorna strana molilja osigurava bezbjednost zaposlenog koji vrši intervju i pokriva troškove njegovog prevoza. Intervjui se mogu sprovesti video pozivom putem autorizovanog elektronskog sistema.
2. Nadležni organ zamoljene ugovorne strane donosi odluku po pitanju zahtjeva za readmisijom nakon održanog intervjuja, uzimajući u obzir vremenska ograničenja navedena u članu 10 ovog sporazuma.

Član 10

Vremenski rokovi

1. Zahtjev za readmisiju mora biti podnesen nadležnom organu zamoljene ugovorne strane najkasnije u roku od jedne godine nakon što je nadležni organ ugovorne strane molilje došao do saznanja da državljanin treće zemlje ili lice bez državljanstva ne ispunjava ili više ne ispunjava, važeće uslove za ulazak, prisustvo ili boravak. U slučaju kada postoje pravne ili činjenične prepreke da se zahtjev pravovremeno podnese, vremenski rok se, na zahtjev ugovorne strane molilje, produžava, ali samo do prestanka postojanja prepreka.
2. Na zahtjev za readmisiju mora se, u pisanoj formi, odgovoriti u roku od dvanaest (12) radnih dana. Taj vremenski rok počinje teći danom potvrđivanja prijema zahtjeva za readmisiju.
3. U slučaju kada postoje pravne ili činjenične prepreke da se na zahtjev odgovori u roku od dvanaest (12) radnih dana, ovaj vremenski rok može se produžiti uz uzajamnu saglasnost ugovornih strana.

4. Ako zamoljena ugovorna strana ne odgovori u vremenskom roku navedenom u stavu 2 ili 3 ovog člana, smatra se da je data saglasnost za transfer.
5. Nakon pozitivnog odgovora zamoljene ugovorne strane, ugovorna strana molilja će izvršiti transfer tog lica u roku od dva mjeseca. Na zahtjev ugovorne strane molilje, ovaj vremenski rok može se produžiti za vrijeme koje je neophodno radi otklanjanja pravnih i činjeničnih prepreka.

Član 11

Modaliteti transfera i načini prevoza

1. Prije povratka lica, ugovorna strana molilja u pisanoj formi obavještava nadležni organ zamoljene ugovorne strane o datumu transfera, graničnim prelazom, eventualnom eskortu i ostalim informacijama relevantnim za povratak.
2. U mjeri u kojoj je moguće i ako je neophodno, pisani dogovor iz stava 1 ovog člana, takođe bi trebalo da sadrži sljedeće informacije:
 - (a) izjavu koja ukazuje da lice koje je predmet transfera može trebati medicinsku pomoć ili njegu, ako je to u interesu tog lica;
 - (b) bilo koje druge zaštitne ili bezbjednosne mjere koje mogu biti neophodne u slučaju pojedinačnog transfera, ili informaciju u vezi sa zdravstvenim stanjem lica, ako je to u interesu tog lica.
3. Prevoz se može obaviti vazdušnim ili kopnenim putem. Povratak vazdušnim putem nije ograničen na korišćenje nacionalnih avioprevoznika ugovornih strana, i može se obaviti redovnim ili čarter letom. U slučaju povratka sa eskortom, članove eskorta obezbjeđuje ugovorna strana molilja.
4. Ako lice u postupku readmisije ili tranzita treba da bude praćeno eskortom, ugovorna strana molilja dostavlja sljedeće podatke: ime, prezime, funkcije lica iz eskorta, vrstu, broj i datum izdavanja pasoša i službenih legitimacija, program njihove misije.
5. Eskort je dužan da poštuje zakone zamoljene ugovorne strane.
6. Eskort ne nosi službenu uniformu, niti nosi oružje, kao ni druge predmete čije nošenje je ograničeno na teritoriji zamoljene ugovorne strane.
7. Eskort nosi validne pasoše i službene legitimacije, kao i program njihove misije koji izdaje nadležni organ ugovorne strane molilje.
8. Broj pripadnika eskorta unaprijed dogovaraju nadležni organi po osnovu pojedinačnih slučajeva.

9. Nadležni organi sarađuju po svim pitanjima vezanim za boravak eskorta na teritoriji zamoljene ugovorne strane. Ako je neophodno, nadležni organi zamoljene ugovorne strane obezbjeđuju neophodnu pomoć pratnji.
10. Ukoliko zamoljena ugovorna strana nema ovlašćenih službenika koji bi pružili podršku, licima iz eskorta je dozvoljeno da, na način proporcionalan postojećim okolnostima, i u skladu sa unutrašnjim zakonodavstvom zamoljene ugovorne strane, razumno reaguju u očigledno opasnim situacijama i na proporcionalan način da spriječe lice koje je predmet readmisije ili tranzita da pobjegne, povrijedi sebe ili drugu osobu ili da oštetiti imovinu.

Član 12

Readmisija greškom

1. Ugovorna strana molilja će preuzeti natrag svako lice koje je zamoljena ugovorna strana prihvatila, ako se ustanovi u roku od tri mjeseca od povratka tog lica, u odnosu na svoje državljanje, i u roku od šest mjeseci u odnosu na državljanje treće zemlje i lica bez državljanstva, da uslovi iz članova 2 i 3 ovog sporazuma nijesu zadovoljeni.
2. U tom slučaju, proceduralne odredbe ovog sporazuma primjenjuju se *mutatis mutandis*, i dostavljaju se sve raspoložive informacije koje se odnose na stvarni identitet i državljanstvo lica koje je potrebno preuzeti natrag.

Član 13

Principi tranzita

1. Ugovorne strane treba da ograniče tranzit državljana trećih država ili lica bez državljanstva na slučajave kada ta lica ne mogu biti direktno vraćena u državu destinacije.
2. Ugovorne strane daju dozvolu i ovlašćenje za tranzit državljana treće zemlje ili lica bez državljanstva ako to zahtijeva jedna od ugovornih strana, ako je osiguran nastavak putovanja u moguće druge države tranzita i readmisija od strane države destinacije.
3. Ugovorne strane mogu odbiti tranzit:
 - (a) ako se državljanin treće zemlje ili lice bez državljanstva izlaže stvarnom riziku da bude predmet torture, nehumanog ili ponižavajućeg tretmana ili kažnjavana ili smrtnoj kazni ili progonu po osnovu njegove rasne, vjerske ili nacionalne pripadnosti, pripadnosti određenoj socijalnoj grupi ili političkog uvjerenja u državi destinacije ili drugoj državi tranzita; ili
 - (b) ako je državljanin treće zemlje ili lice bez državljanstva u državi zamoljene ugovorne strane ili drugoj državi tranzita, podvrgnuto krivičnim sankcijama; ili
 - (c) iz razloga javnog zdravlja, unutrašnje bezbjednosti, javnog reda ili drugih nacionalnih interesa zamoljene ugovorne strane.
4. Ugovorne strane mogu povući bilo kakvo izdato odobrenje ukoliko se naknadno pojave ili objelodane okolnosti iz stava 3 ovog člana, koje predstavljaju prepreku operaciji tranzita, ili ako

više nije osiguran nastavak putovanja u moguće države tranzita ili readmisije od strane države destinacije. U tom slučaju, ugovorna strana molilja, dužna je da, po potrebi i bez odlaganja, preuzme natrag državljanina treće zemlje ili lica bez državljanstva.

Član 14

Postupak tranzita

1. Zahtjev za tranzit dostavlja nadležni organ ugovorne strane molilje u pisanoj formi direktno nadležnom organu zamoljene ugovorne strane putem bezbjednih komunikacionih kanala, a naročito putem faksa ili elektronske pošte ili autorizovanog elektronskog sistema. Nadležni organ zamoljene ugovorne strane odmah po prijemu zahtjeva za tranzit potvrđuje prijem.
2. Odgovor na zahtjev za tranzit podnosi nadležni organ zamoljene ugovorne strane u pisanoj formi nadležnom organu ugovorne strane molilje putem bezbjednih komunikacionih kanala, a naročito putem faksa, elektronske pošte ili autorizovanog elektronskog sistema u roku od 5 radnih dana, i u pisanoj formi potvrđuje mjesto ulaska i predviđeno vrijeme tranzita ili, u slučaju odbijanja zahtjeva za tranzit, informiše o razlozima odbijanja.
3. Zahtjev za tranzit sadrži sljedeće informacije:
 - (a) vrsta tranzita (vazdušnim ili kopnenim putem), moguće druge države tranzita i namjeravanu krajnju destinaciju;
 - (b) podatke o predmetnom licu (npr. ime, prezime, djevojačko prezime, ostala imena koja koristi/ po kojima je lice poznato ili nadimci, datum rođenja, pol i, po mogućnosti, mjesto rođenja, državljanstvo, jezik, tip i broj putne isprave);
 - (c) predviđeni granični prelaz, vrijeme transfera i eventualno korišćenje eskorta;
 - (d) izjavu ugovorne strane molilje, da su zadovoljeni uslovi u skladu sa članom 13 stav 2 ovog Sporazuma, te da nijesu poznati nikakvi razlozi za odbijanje zahtjeva u skladu sa članom 13 stav 3 ovog Sporazuma.
4. Uobičajeni formular koji se koristi za zahtjeve za tranzit nalazi se u prilogu kao Aneks 6 ovog Sporazuma.
5. Ako se operacija tranzita odvija vazdušnim putem, lice koje je predmet transfera i eventualni eskort, oslobađaju se potrebe za pribavljanja aerodromske tranzitne vize.
6. Nadležni organi zamoljene ugovorne strane, nakon međusobnih konsultacija, pružaju pomoć u operacijama tranzita, a naročito putem nadzora lica koja su u pitanju i obezbjeđenja odgovarajućih pogodnosti u tu svrhu.

Član 15

Troškovi prevoza i tranzita

Ne dovodeći u pitanje pravo nadležnih organa ugovornih strana na nadoknadu troškova vezanih za readmisiju od lica koje je predmet readmisije ili trećih strana, sve troškove prevoza koji su nastali u vezi sa readmisijom ili operacijom tranzita, u skladu sa ovim Sporazumom, kao i fiksne naknade za izdavanje putne isprave za osobu koja će biti vraćena, snosi ugovorna strana molilja.

Član 16

Zaštita podataka

Lične podatke razmjenjuju nadležni organi ugovornih strana isključivo ako je njihovo dostavljanje neophodno u cilju sprovođenja ovog Sporazuma. Obrada i postupanje sa ličnim podacima u određenom slučaju vrši se u skladu sa zakonodavstvom država ugovornih strana. Pored navedenog, primjenjuju se sljedeći principi:

- a) lični podaci moraju se obrađivati na korektan i zakonit način;
- b) lični podaci moraju se prikupljati u naznačene, izričite i zakonite svrhe sprovođenja ovog sporazuma, i ne može ih dalje obrađivati organ koji ih je dostavio, niti organ primalac, na način koji nije kompatibilan sa ovom svrhom;
- c) lični podaci moraju biti adekvatni, relevantni i u mjeri potrebnoj za svrhu u koju su prikupljeni i/ili dalje obrađeni; naročito, lični podaci mogu se odnositi isključivo na:
 - lice čiji se transfer vrši (npr. ime, prezime, djevojačko prezime, ostala imena koja koristi/ po kojima je lice poznato ili nadimci, pol, bračno stanje, datum i mjesto rođenja, sadašnje i prethodno državljanstvo);
 - pasoš, ličnu kartu ili vozačku dozvolu (broj, rok važenja, datum izdavanja, organ koji je izdao dokument, mjesto izdavanja);
 - mjesta zaustavljanja i maršrute;
 - druge podatke, neophodne za identifikaciju lica ili provjeru postojanja uslova za readmisiju u skladu sa ovim Sporazumom;
- d) lični podaci moraju biti tačni i, gdje je potrebno, ažurirani;
- e) lični podaci moraju biti držani u obliku koji dozvoljava identifikaciju predmetnih lica na vremenski rok ne duži od neophodnog za svrhu u koju su podaci prikupljeni ili u koju su dalje obrađivani;
- f) organ koji dostavlja podatke i organ koji ih prima, preduzimaju sve razumne korake radi obezbjeđivanja, na odgovarajući način, brisanje ili blokiranje ličnih podataka, kada obrada nije u skladu sa odredbama ovog člana, a naročito kada podaci nijesu adekvatni, relevantni ili tačni, ili kada prelaze mjeru u vezi sa svrhom njihove obrade. Ovo uključuje obavještenje o svakoj reviziji, brisanju ili blokiranju drugoj ugovornoj strani;

- g) na zahtjev, organ koji prima podatke, obavještava organ koji je podatke dostavio o upotrebi dostavljenih podataka, kao i rezultatima dobijenim od njihove upotrebe;
- h) lični podaci mogu se dostavljati isključivo nadležnim organima. Dalje dostavljenje drugim organima zahtijeva prethodnu pisanu saglasnost organa koji je podatke dostavio;
- i) organi koji dostavljaju i primaju podatke dužni su da vode pisane evidencije o dostavljanju i prijemu ličnih podataka.

Član 17

Nadležni organi

1. Nadležni organi za sprovođenje Sporazuma su:

- a) za Crnu Goru:

- za readmisiju:

Ministarstvo unutrašnjih poslova

Direktorat za građanska stanja i lične isprave

Direkcija za strance, migracije i readmisiju

Adresa: Bulevar Svetog Petra Cetinjskog 22

81 000 Podgorica

Broj telefona: +382 20 22 53 41

Broj faksa: +382 20 32 75

E-mail: mupreadmisija@t-com.me

- za transvers i tranzit:

Uprava policije

Sektor granične policije

Odsjek za strance, vize i suzbijanje nezakonitih migracija

Adresa: Bulevar Svetog Petra Cetinjskog 22

81 000 Podgorica

Telefon: +382 20 202 895

Faks: +382 20 246 526 (Operativno komunikacioni centar uprave policije)+382 20 202 896
(Sektor granične policije)

E-mail: odsjekkpdg@t-com.me

b) za Gruziju:

– za readmisiju, transfer i tranzit:

Ministarstvo unutrašnjih poslova

Department za migracije

Adresa: M. Gakhokidze St. 16, 0182, Tbilisi, Georgia

Tel: (+995 32) 2 41 96 35

Fax: (+995 32) 2 41 96 26

E-mail: readmission@mia.gov.ge

2. Ugovorne strane, putem diplomatskih kanala, odmah obavještavaju jedna drugu o bilo kakvim promjenama i detaljima.
3. Diplomatske misije i konzularna predstavništva ugovornih strana određena su da pruže pomoć nadležnim organima u svrhe sprovođenja ovog Sporazuma.

Član 18

Određivanje graničnih prelaza

1. U svrhe readmisije i tranzita, ugovorne strane određuju sljedeće granične prelaze:
 - (a) za Crnu Goru: Međunarodni aerodrom Podgorica;
 - (b) za Gruziju: Međunarodni aerodrom Tbilisi.
2. Izuzetno, ugovorne strane mogu odrediti druge granične prelaze, što se utvrđuje shodno nastalim potrebama.
3. Ugovorne strane odmah obavještavaju jedna drugu o bilo kojim promjenama vezano za listu graničnih prelaza iz stava 1 ovog člana, direktno preko nadležnih organa.

Član 19

Jezik komunikacije

U svrhe sprovođenja ovog Sporazuma, jezik komunikacije je engleski.

Član 20

Principi dobre saradnje

1. Obje ugovorne strane se obavezuju da će zajedno riješiti sve probleme koji proizlaze iz primjene ovog Sporazuma.. One stalno informišu jedna drugu o imigracionim zahtjevima (uslovima) za građane trećih država.

2. Ugovorne strane će razmjenjivati informacije o svojim praznicima putem diplomatskih kanala radi bolje primjene ovog sporazuma.
3. Svaka od ugovornih strana može zatražiti da se eksperti dvije ugovorne strane sastanu radi rješavanja bilo kojeg problema u vezi sa tumačenjem ili primjenom ovog sporazuma.

Član 21

Klauzula usaglašenosti

1. Ovaj Sporazum će se primjenjivati bez prejudiciranja prava i obaveza koje proizlaze iz međunarodnih ugovora koji obavezuju države ugovornih strana.
2. Ovaj sporazum se ne primjenjuje na lica koja se nalaze u postupku traženja azila u bilo kojoj od ugovornih strana sve do donošenja konačne odluke po zahtjevu za azil.

Član 22

Aneksi

Svi aneksi ovog Sporazuma čine njegov sastavni dio.

Član 23

Izmjene i dopune

Izmjene i dopune ovog sporazuma mogu se unositi uz uzajamni pristanak ugovornih strana, koje se formiraju kao poseban dokument i stupaju na snagu shodno istim procedurama kao i ovaj sporazum. Navedena dokumenta čine sastavni dio ovog sporazuma.

Član 24

Privremena suspenzija

Svaka ugovorna strana, zvaničnim obavještenjem drugoj ugovornoj strani, putem diplomatskih kanala, može privremeno suspendovati, djelimično ili u potpunosti, sprovođenje ovog Sporazuma, u odnosu na državljane trećih zemalja ili lica bez državljanstva, po osnovu bezbjednosti, zaštite javnog reda ili javnog zdravlja ili drugih nacionalnih interesa. Suspenzija stupa na snagu drugog dana od dana prijema pisanog obavještenja.

Član 25

Otkazivanje

Svaka ugovorna strana može otkazati ovaj Sporazum putem davanja pisanog obavještenja o otkazivanju drugoj ugovornoj strani. U tom slučaju, ovaj sporazum prestaje da se primjenjuje nakon šest mjeseci od dana prijema obavještenja druge ugovorne strane o otkazivanju.

Član 26

Rješavanje spora

Svaki spor u vezi sa tumačenjem ili primjenom ovog sporazuma rješava se između ugovornih strana putem konsultacija i / ili pregovora.

Član 27

Stupanje na snagu i trajanje

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi nakon dana prijema posljednjeg pisanog obavještenja, kojim se ugovorne strane međusobno obavještavaju, diplomatskim putem, o ispunjenju svih neophodnih uslova predviđenih njihovim nacionalnim zakonima za njegovo stupanje na snagu.

2. Ovaj Sporazum se zaključuje na neodređeni vremenski period.

Sačinjeno u dana..... godine, u po dva originalna primjerka, svaki na crnogorskom, gruzijskom i engleskom jeziku, pri čemu se svaki od tekstova smatra jednako vjerodostojnim.

U slučaju razlika u tumačenju ovog Sporazuma, mjerodavna je verzija na engleskom jeziku.

Za Vladu Crne Gore

Za Vladu Gruzije

Aneks 1

Dokumenta koja se smatraju dokazom državljanstva

(Član 2 stav 1 i član 6 stav 1 Sporazuma)

Kada je zamoljena država Crna Gora:

- putna isprava bilo koje vrste koja je izdata nakon 5. maja 2008. godine, (crnogorski pasoš, diplomatski pasoš i crnogorski službeni pasoš);
- lična karta izdata crnogorskom državljaninu izdata nakon 5. maja 2008. godine.

Kada je zamoljena država Gruzija:

- Svi tipovi važećih pasoša koje je Gruzija izdala svojim građanima;
- Važeće lične karte

Aneks 2

Dokumenta koja se smatraju *prima facie* dokazom državljanstva

(Član 2 stav 1 i član 6 stav 2 Sporazuma)

- Bilo koja isprava navedena u Aneksu 1 ovog Sporazuma, čija rok važenja je istakao
- Fotokopije bilo kojih isprava navedenih u Aneksu 1 ovog Sporazuma
- Vojna lična karta i vojna službena knjižica
- Službena legitimacija izdata od strane nadležnog državnog organa
- Pomorska knjižica i službena legitimacija brodskih oficira
- Uvjerenje o državljanstvu i druga zvanična dokumenta u kojima se pominje ili jasno navodi državljanstvo
- Vozačka dozvola
- Izvod iz matične knjige rođenih
- bilo koji drugi zvanični dokument koji može pomoći u utvrđivanju državljanstva datog lica
- izjava lica koje je predmet readmisije ili vjerodostojnog svjedoka koja ulazi u službeni zapisnik sačinjen kod za to ovlašćenog organa što može biti potvrđeno od zamoljene ugovorne strane

Aneks 3

Dokumenta koja se smatraju dokazom uslova za readmisiju državljana treće zemlje i lica bez državljanstva

(Član 3 stav 1 i član 7 stav 1 Sporazuma)

- Štambilji ulaska/izlaska ili slične ovjere sa datumom u putnoj ispravi lica,
- Važeća viza/ili dozvola boravka izdata od strane zamoljene ugovorne strane.

Aneks 4

Dokumenta koja se smatraju *prima facie* dokazom uslova za readmisiju državljana treće zemlje i lica bez državljanstva

(Član 3 stav 1 i član 7 stav 2 Sporazuma)

- Izjava predmetnog lica data u sudskom ili upravnom postupku,
- Izvještaj koji su sačinili relevantni organi ugovorne strane molilje sa mjestom i okolnostima pod kojima je predmetno lice zatečeno nakon ulaska na teritoriju te države,
- Podaci vezani za identitet i/ili boravište lica koje su dostavile međunarodne organizacije (npr. UNHCR),
- Izvještaji/potvrda podataka od strane članova porodice, saputnika itd.
- Izjava predmetnog lica,

- Dokumenta, uvjerenja i računi bilo koje vrste na kojima se nalazi ime lica (npr. hotelski računi, potvrde o iznajmljivanju vozila, priznanice kreditnih kartica i sl.), u kojima je jasno naznačeno da je to lice boravilo na teritoriji zamoljene ugovorne strane određenog datuma ili vremenskog perioda,
- Putne karte na kojima se nalazi ime lica i/ili liste putnika avio, željezničkog, autobusnog ili brodskog saobraćaja kojima se potvrđuje prisustvo i plan puta lica na teritoriji zamoljene ugovorne strane određenog datuma ili vremenskog perioda,
- Informacije kojima se potvrđuje da je to lice određenog dana koristilo usluge prevoznika ili putničke agencije.

(grb ugovorne strane molilje)

(grb zamoljene ugovorne strane)

(Naziv organa ugovorne strane molilje)

Mjesto i datum:

Veza broj : _____

Primalac: _____

(Naziv organa primaoca zahtjeva)

ZAHTJEV ZA READMISIJU

**u skladu sa članom 5 stav 4 Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Gruzije o readmisiji lica
koja su bez dozvole boravka**

A. LIČNI PODACI

1. Ime i prezime (prezime podvući):

2. Djevojačko prezime:

3. Datum i mjesto rođenja:

Fotografija

4. Pol i lični opis (visina, boja očiju, posebni znaci, i td.):

5. Takođe poznat/a kao (ranija imena i nadimci koje je koristio):

6. Državljanstvo i jezik:

7. Bračno stanje:

☐ oženjen/udata ☐ neoženjen/neudata ☐ razveden/a ☐ udovac/ica

Ako je oženjen/udata: ime bračnog druga _____

Imena i starost djece (ako ih ima):

8. Zadnja adresa prebivališta u zamoljenoj državi, ako je ima:

B. LIČNI PODACI BRAČNOG DRUGA (PO POTREBI)

1. Ime i prezime (prezime podvući):

2. Djevojačko prezime: _____

3. Datum i mjesto rođenja: _____

4. Pol i lični opis (visina, boja očiju, posebni znaci, i td.):

5. Takođe poznat/a kao (ranija imena i nadimci koje je koristio):

6. Državljanstvo i jezik:

C. LIČNI PODACI O DJECI (PO POTREBI)

1. Ime i prezime (prezime podvući):

2. Djevojačko prezime: _____

3. Datum i mjesto rođenja: _____

4. Pol i lični opis (visina, boja očiju, posebni znaci, itd):

5. Takođe poznat/a kao (ranija imena i nadimci koja je koristio):

6. Državljanstvo i jezik:

D. POSEBNE OKOLNOSTI KOJE SE ODOSE NA LICE KOJE SE VRAĆA PO READMISIJU

1. Zdravstveno stanje

(npr. Mogućnost za upućivanje na specijalnu medicinsku njegu; latinski naziv zarazne

2. Pokazatelj posebno opasne osobe

(npr. Sumnjiči se za ozbiljno krivično djelo; agresivno ponašanje)

E. DOKAZNA SREDSTVA U PRILOGU

1. _____

(Pasoš br.)

(organ koji je izdao)

(datum i mjesto izdavanja)

(datum prestanka važenja)

2. _____

(lična karta br.)

(organ koji je izdao)

(datum i mjesto izdavanja)

(datum prestanka važenja)

3. _____

(vozačka dozvola br.)

(organ koji je izdao)

(datum i mjesto izdavanja)

(datum prestanka važenja)

4. _____

(drugi document br.)

(datum i mjesto izdavanja)

F. NAPOMENE

(pečat i potpis)

ZAHTJEV ZA DOZVOLU TRANZITA

**u skladu sa članom 14 stav 4 Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Gruzije o readmisiji lica
koja su bez dozvole boravka**

Primalac:

(kontakt detalji)

Pošiljalac:

(kontakt detalji)

Zahtjev za dozvolu tranzita lica

DOZVOLA TRANZITA ZA

№

Prezime : _____

Ime : _____

Datum rođenja : _____ m/ž

Mjesto rođenja : _____

Državljanstvo : _____

Tip _____

Datum isteka: _____

Eskort (prezime, ime, funkcija, dokumenta eskorta)

Ne ☐

Da ☐

1. _____
2. _____
3. _____

Datum plana puta: _____

Polazak iz: _____

Dolazak: _____

Polazak iz: _____

Dolazak: _____

Napomene: _____

Dozvola _____

Datum/ime/potpis

Dozvola za readmisiju u zemlju tranzita i zemlju destinacije (član 13 stav 2 i 14 stav 3)

Da/Ne

Da li su navedeni razlozi odbijanja tranzita (član 13 stav 3)
Da/Ne

Poslati odgovor na: _____

Tranzit odobren: Da/Ne

Razlozi za odbijanje:

ovlašćeno službeno lice _____

Datum/ime/potpis

**AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF MONTENEGRO
AND
THE GOVERNMENT OF GEORGIA ON THE READMISSION OF
PERSONS RESIDING WITHOUT AUTHORISATION**

The Government of Montenegro and the Government of Georgia, hereinafter referred to as the “Contracting Parties”,

having the wish to improve the cooperation between the two Contracting Parties and to assure a more efficient application of rules for movement of persons,

considering the universally recognized norms and principles of international law,

emphasizing that this Agreement does not limit the rights, obligations and responsibilities of Georgia and Montenegro arising from international law and, in particular, from the Convention of 28 July 1951 on the Status of Refugees as amended by the Protocol of 31 January 1967,

desiring to regulate, in accordance with the international practice governing this area and the accepted international obligations, mutual readmission of persons and to determine the conditions for transit of citizens of third States and stateless persons whose entry to or residence in the territory of the State of the other Contracting Party is illegal,

on the basis of an efficient cooperation and principle of reciprocity,

taking into consideration that illegal migration presents a danger to the public security and economic stability of the states of the Contracting Parties,

aware of the fact that restricting illegal migration of persons is part of an overall effort towards European co-operation,

have agreed as follows:

**Article 1
Definitions**

In the sense of the present Agreement, the next terms mean as it follows:

- a. *"Requesting Contracting Party"* shall mean Contracting Party which submits a readmission or transit application;
- b. *"Requested Contracting Party"* shall mean Contracting Party to which it is addressed the readmission or transit application;
- c. *"Visa"* shall mean an authorisation issued or a decision taken by the competent authorities of Contracting Parties which is required with a view to entry in, stay or transit through its state territory. This shall not include airport transit visa;
- d. *"Residence permit"* shall mean a permit of any type issued by the competent authorities of Contracting Parties entitling a person to reside on its state territory. This shall not include temporary permission to remain on its state territory in connection with the processing of an asylum application or an application for a residence permit;
- e. *"Citizen of Montenegro"* shall mean any person who holds the citizenship of Montenegro, in accordance with its legislation;
- f. *"Citizen of Georgia"* shall mean any person who holds the citizenship of Georgia, in accordance with its legislation;
- g. *"Third-country citizen"* shall mean any person who holds a citizenship other than that of Montenegro or of Georgia;
- h. *"Stateless person"* shall mean any person who does not hold a citizenship of any State;
- i. *"Competent authorities"* shall mean state competent authorities of the Contracting Parties entrusted with the implementation of this Agreement, pursuant with Article 17 (1) of this Agreement;
- j. *"Transit"* shall mean the passage of a third-country citizen or a stateless person through the state territory of the Requested Contracting Party while travelling from the Requesting Contracting Party to the country of destination;
- k. *"Readmission"* shall mean return by the Requesting Contracting Party and admission by the Requested Contracting Party of a person (citizen of the state of the Requested

Contracting Party, third-country citizen or stateless person) who do not, or no longer, fulfil the conditions for entry to, presence in, or residence on, the state territories of the Contracting Parties in accordance with the provisions of this Agreement.

Article 2

Readmission of Own Citizens

(1) At the request of the Requesting Contracting Party, the Requested Contracting Party shall admit without any formalities, other than those provided for in this Agreement, any person who does not fulfil or no longer fulfils the valid requirements for entry to or residence on the sovereign state territory of the Requesting Contracting Party, provided that it is proved or assumed on the basis of *prima facie* evidence that person possesses the citizenship of the Requested Contracting Party.

(2) Requested Contracting Party shall also readmit:

- minor unmarried children of the person mentioned in paragraph 1, regardless of their place of birth or their citizenship, unless they have an independent right of residence in the territory of the State of the Requesting Contracting Party;
- spouses of person mentioned in paragraph 1, holding another citizenship, provided they have the right to enter and stay or receive the right to enter and stay in the state territory of Requested Contracting Party, unless they have an independent right of residence in the territory of the State of the Requesting Contracting Party.

(3) The Requested Contracting Party shall also readmit persons who have lost or who have renounced the citizenship of the state of the Requested Contracting Party after entering the state territory of the Requesting Contracting Party, unless such persons had at least been promised naturalisation by the Requesting Contracting Party.

(4) After the Requested Contracting Party has given a positive reply to the readmission application, the competent diplomatic mission or consular post of the Requested Contracting Party shall, irrespective of the will of the person to be readmitted, not later than within 5 (five) working days after being addressed by the Requesting Contracting Party, issue the travel document required for the return of the person to be readmitted, with a period of validity of at least 45 (fourty five) days . If the Requested Contracting Party has not, within 5 (five) working days after being addressed by the Requesting Party, issued the travel document, it shall be deemed to accept the use of the travel document for foreigners, issued by the Requesting Contracting Party, required for the return of the persons concerned to the Requested Contracting Party. If, for legal or factual reasons, the person concerned cannot be transferred within the period of validity of the travel document that was initially issued, the competent diplomatic mission or consular post of the Requested Contracting Party shall, within 5 (five) working days, extend the validity of the travel document or, where necessary, issue a new travel document with a

period of validity of the same duration. If the Requested Contracting Party has not within 5 (five) working days issued the new travel document or extended its validity, it shall be deemed to accept the use of the travel document for foreigners, issued by the Requesting Contracting Party, required for the return of the persons concerned to the Requested Contracting Party.

(5) In case the person to be readmitted holds the citizenship of a third state in addition to Montenegrin or Georgian citizenship, the Requesting Contracting Party shall take into consideration the will of the person to be readmitted to the state of the person's choice.

Article 3

Readmission of third-country citizens and stateless persons

1. The Requested Contracting Party shall readmit, on the basis of application by the Requesting Contracting Party and without further formalities other than those provided for in this Agreement, all third-country citizens or stateless persons who do not, or who no longer, fulfil the legal conditions in force for entry to, presence in, or residence on the state territory of the Requesting Contracting Party provided that it is proved, or may be assumed on the basis of *prima facie* evidence furnished, that such persons:

- (a) hold, at the time of the submission of the readmission application, a valid visa or residence permit issued by the Requested Contracting Party; or
- (b) illegally and directly entered the state territory of the Requesting Contracting Party after having stayed on, or transited through, the state territory of the Requested Contracting Party.

2. The readmission obligation in Paragraph 1 shall not apply, if:

- (a) the third-country citizen or stateless person has only been in airside transit via an international airport of the Contracting Parties; or
- (b) the Requesting Contracting Party has issued to the third-country citizen or the stateless person a visa or a residence permit before or after entering its state territory unless:
 - i. that person is in possession of a visa or a residence permit, issued by the Requested Contracting Party, which expires later, or
 - ii. the visa or the residence permit issued by the Requesting Contracting Party has been obtained by using forged or falsified documents, or by making false statements, or
 - iii. that person fails to observe any condition attached to the visa.
- (c) the third-country citizen or stateless person whose state at the time of entry into the territory of the Contracting Party has a visa-free regime or has concluded a readmission agreement with the Requesting Contracting Party.

3 . After the Requested Contracting Party has given a positive reply to the readmission application, the Requesting Contracting Party shall, within 5 (five) working days, issue travel document to person to be readmitted required for expulsion purposes. If it has not, within 5 (five) working days, issued the travel document, it shall be deemed to accept the use of the travel document, issued by the Requesting Contracting Party, required for the return of the persons concerned to the Requested Contracting Party.

Article 4 **Readmission Principles**

1. Subject to Paragraph 2 of this Article, any transfer of a person to be readmitted on the basis of one of the obligations contained in Articles 2 and 3 shall require the submission of a readmission application to the competent authority of the Requested Contracting Party.

2. No readmission application shall be needed where the person to be readmitted is in possession of a valid travel document.

Article 5 **Readmission application**

1. The readmission application shall be submitted in writing or electronically by the competent authority of the Requesting Contracting Party to the competent authority of the Requested Contracting Party via secured communication channels, in particular by fax, e-mail or authorized electronic system. The competent authority of the Requested Contracting Party shall send an acknowledgment immediately upon receiving the readmission application.

2. The Requested Contracting Party shall reply to the readmission application in writing or electronically via secured communication channels, in particular by fax, e-mail or authorized electronic system. In case the readmission application is refused, the reply shall contain respective justification.

3. To the extent possible, the readmission application is to contain the following information:

- (a) the particulars of the person to be readmitted (e.g. given names, surnames, date and place of birth and the last place of residence) and, where appropriate, the particulars of minor unmarried children and/or spouses;
- (b) documents on the basis of which the citizenship shall be proven and the indication of the means with which *prima facie* evidence of citizenship, transit, the conditions for the readmission of third-country citizens and stateless persons and unlawful entry and residence will be provided;
- (c) photograph of the person to be readmitted;

(d) fingerprints of the person if needed.

4. A common form to be used for readmission applications is attached as Annex 5 to this Agreement.

Article 6

Means of evidence regarding citizenship

1. Proof of citizenship pursuant to Article 2(1) of this Agreement can be particularly furnished through the documents listed in Annex 1 of this Agreement. If such documents are presented, the Contracting Parties shall mutually recognise the citizenship without further investigation being required. Proof of citizenship cannot be furnished through false documents.

2. *Prima facie* evidence of citizenship pursuant to Article 2 (1) of this Agreement can be particularly furnished through the documents listed in Annex 2 of this Agreement, even if their period of validity has expired. If such documents are presented, the Contracting Parties shall deem the citizenship to be established, unless they can prove otherwise. *Prima facie* evidence of citizenship cannot be furnished through false documents.

3. If none of the documents listed in Annexes 1 and 2 of this Agreement can be presented, or if they are insufficient, the competent diplomatic mission or consular post of the Requested Contracting Party or, within the legal framework of the state of the Requested Contracting Party, any other authority shall, upon request of the Requesting Contracting Party, make arrangements to interview the person to be readmitted without delay, at the latest within 5 (five) working days from the day of the receipt of the request, in order to establish the person's citizenship.

Article 7

Means of evidence regarding third-country citizens and stateless persons

1. Proof of the conditions for the readmission of third-country citizens and stateless persons laid down in Article 3(1) of this Agreement, shall be particularly furnished through the means of evidence listed in Annex 3 of this Agreement. It cannot be furnished through false documents. Any such proof shall be mutually recognized by the Contracting Parties without any further investigation being required.

2. *Prima facie* evidence of the conditions for the readmission of third-country citizens and stateless persons laid down in Article 3(1) shall be particularly furnished through the means of evidence listed in Annex 4 of this Agreement. It cannot be furnished through false documents. Where such *prima facie* evidence is presented, the Contracting Parties shall deem the conditions to be met, unless they can prove otherwise.

3. The unlawfulness of entry, presence or residence shall be established by means of the travel documents of the person concerned in which the necessary visa or other residence permit for the state territory of the Requesting Contracting Party are missing. A statement by the Requesting Contracting Party that the person concerned has been found not having the necessary travel documents, visa or residence permit shall likewise provide *prima facie* evidence of the unlawful entry, presence or residence.

Article 8

Additional documents for establishing the citizenship

1. If the Requesting Contracting Party considers that additional documents not listed in Annexes 2 and 4 of this Agreement may be essential for establishing the citizenship of the person to be readmitted, such documents may be submitted to the Requested Contracting Party together with the readmission application.

2. The decision as to whether the documents listed in Paragraph 1 of this Article are to be taken into account in processing the readmission application shall be made by the Requested Contracting Party.

Article 9

Interviews

1. The competent authority of the Requested Contracting Party responsible for processing of interviews uses its administrative building to interview the person to be readmitted. According to the consent between the competent authorities of the Contracting Parties the interview may be conducted outside the building, taking into account time limits mentioned in Article 6 (3) of this Agreement. In this case during the interview the Requesting Contracting Party shall ensure security of interviewing employee and cover transportation costs. Interviews may be conducted through the video call by the authorized electronic system.

2. The competent authority of the Requested Contracting Party shall make a decision regarding the readmission application after the interview is held, taking into account time limits mentioned in Article 10 of this Agreement.

Article 10

Time limits

1. The application for readmission must be submitted to the competent authority of the Requested Contracting Party within a maximum period of one year after the competent authority of the Requesting Contracting Party has gained knowledge that a third-country citizen or a stateless person does not, or does no longer, fulfil the conditions in force for entry to, presence in or residence. Where there are legal or factual obstacles to the application being submitted in time, the time limit shall, upon request by the Requesting Contracting Party, be extended but only until the obstacles have ceased to exist.

2. A readmission application must be replied to in writing within 12 (twelve) working days. This time limit begins to run with the date of the acknowledgment of the receipt of the readmission request.

3. Where there are legal or factual obstacles to the application being replied to within 12 (twelve) working days, this time limit may be extended upon mutual consent of the Contracting Parties.

4. If the Requested Contracting Party does not reply within the time limits mentioned in Paragraph 2 or 3 of this Article, the transfer shall be deemed to have been agreed to.

5. After positive response has been given by the Requested Contracting Party, the person concerned shall be transferred by the Requesting Contracting Party within two months. Upon request of the Requesting Contracting Party, this time limit may be extended by the time taken to deal with legal or practical obstacles.

Article 11

Transfer modalities and modes of transportation

1. Before returning a person, the Requesting Contracting Party shall notify in writing the competent authority of the Requested Contracting Party regarding the transfer date, border crossing point, possible escorts and other information relevant to the transfer.

2. To the extent possible and if necessary, the written arrangements mentioned in Paragraph 1 of this Article should also contain the following information:

- (a) a statement indicating that the person to be transferred may need help or care, if this is in the interest of the person concerned;
- (b) any other protection or security measures, which may be necessary in the individual transfer case or information concerning the health of the person, if it is in the interest of the person concerned.

3. Transportation may take place by air or land. Return by air shall not be restricted to the use of the national carriers of the Contracting Parties and may take place by using scheduled or charter flights. In the event of escorted returns, the escorting personnel shall be provided by the Requesting Contracting Party.

4. If a person in the process of readmission or transit is to be accompanied by escorts, the Requesting Contracting Party shall give the following data: first names, family names, functions of escorting persons, type, number and date of issue of passports and service identification cards, contents of their mission order.

5. Escorts shall be obliged to comply with the legislation of the state of the Requested Contracting Party.
6. Escorts shall not wear service uniform, and bear weapons and other objects restricted on the state territory of the Requested Contracting Party.
7. Escorts shall carry valid passports and service identification cards, as well as mission orders issued by the competent authority of the Requesting Contracting Party.
8. The number of escort staff shall be agreed upon in advance by the competent authorities on a case-by-case basis.
9. The competent authorities shall cooperate on all issues related to the stay of escorts in the state territory of the Requested Contracting Party. If necessary, the competent authorities of the Requested Contracting Party shall provide the escorts with possible assistance.
10. If there are no officers of the Requested Contracting Party authorized to provide support, the escorting persons are entitled, in a manner proportional to the existing circumstances and in accordance with the internal legislation of the Requested Contracting Party, to act in obviously dangerous situations in a reasonable and proportionate manner to prevent a person who is a subject to readmission or transit from escaping, hurting himself/herself or any other persons, or from damaging the property.

Article 12

Readmission in error

1. The Requesting Contracting Party shall take back any person readmitted by the Requested Contracting Party if it is established, within a period of three months regarding own citizens and within a period of six months regarding third-country citizens and stateless persons, after the return of the person concerned, that the requirements laid down in Articles 2 or 3 of this Agreement have not been met.
2. In such cases the procedural provisions of this Agreement shall apply *mutatis mutandis* and all available information relating to the actual identity and citizenship of the person to be taken back shall be provided.

Article 13

Transit Principles

1. The Contracting Parties should restrict the transit of third-country citizens or stateless persons to cases where such persons cannot be returned to the State of destination directly.

2. The Contracting Parties shall allow and authorise the transit of third-country citizens or stateless persons when requested by one of the Contracting Parties, if the onward journey to possible other States of transit and the readmission by the State of destination is assured.

3. Transit can be refused by the Contracting Parties:

- (a) if the third-country citizen or the stateless person runs the real risk of being subjected to torture or to inhuman or degrading treatment or punishment or the death penalty or of persecution because of his race, religion, nationality, membership of a particular social group or political conviction in the State of destination or another State of transit; or
- (b) if the third-country citizen or the stateless person shall be subject to criminal sanctions in the Requested Contracting Party or in another State of transit; or
- (c) on grounds of public health, national security, public order or other national interests of the Requested Contracting Party.

4. The Contracting Parties may revoke any authorisation issued if circumstances referred to in Paragraph 3 of this Article subsequently arise or come to light which stand in the way of the transit operation, or if the onward journey in possible States of transit or the readmission by the State of destination is no longer assured. In this case, the Requesting Contracting Party shall take back the third-country citizen or the stateless person, as necessary and without delay.

Article 14

Transit procedure

1. The transit application shall be sent by the competent authority of the Requesting Contracting Party directly to the competent authority of the Requested Contracting Party via secured communication channels, in particular by fax, e-mail or authorized electronic system. The competent authority of the Requested Contracting Party shall send an acknowledgment immediately upon receiving the transit application.

2. The reply to the transit application shall be provided to the competent authority of the Requesting Contracting Party directly by the competent authority of the Requested Contracting Party via secured communication channels, in particular by fax, e-mail, or authorized electronic system within 5 (five) working days and in writing confirming the point of entry and the envisaged time of transit, or inform it of the reasons if the transit application is refused.

3. The transit application shall contain the following information:

- (a) type of transit (by air or land), possible other States of transit and intended final destination;
- (b) the particulars of the person concerned (e.g. given name, surname, maiden name, other names used/by which known or aliases, date of birth, sex and - where

possible - place of birth, citizenship, language, type and number of travel document);

- (c) envisaged border crossing point, time of transfer and possible use of escorts;
- (d) a statement by the Requesting Contracting Party to the effect that it considers that the conditions referred to in Article 13 (2) of this Agreement have been fulfilled and that there is no knowledge of the existence of the reasons for refusing the application under Article 13 (3) of this Agreement.

4. A common form to be used for transit applications is attached as Annex 6 to this Agreement.

5. If the transit operation takes place by air, the person to be transferred and possible escorts shall be exempted from having to obtain an airport transit visa.

6. The competent authorities of the Requested Contracting Party shall, subject to mutual consultations, assist in the transit operations, in particular through the surveillance of the persons in question and the provision of suitable amenities for that purpose.

Article 15

Transport and transit costs

Without prejudice to the rights of the competent authorities of the Contracting Parties to recover the costs associated with the readmission from the person to be readmitted or third parties, all transport costs incurred in connection with readmission and transit operations pursuant to this Agreement, as well as fixed fees for issuance of the travel document for the person to be readmitted, shall be borne by the Requesting Contracting Party.

Article 16

Data Protection

The communication of personal data shall only take place if such communication is necessary for the implementation of this Agreement by the competent authorities of the Contracting Parties as the case may be. The processing and treatment of personal data in a particular case shall be subject to the legislation of the states of the Contracting Parties. Additionally the following principles shall apply:

- (a) personal data must be processed fairly and lawfully;
- (b) personal data must be collected for the specified, explicit and legitimate purpose of implementing this Agreement and not further processed by the communicating authority nor by the receiving authority in a way incompatible with that purpose;

- (c) personal data must be adequate, relevant and not excessive in relation to the purpose for which they are collected and/or further processed; in particular, personal data communicated may concern only the following:
 - the particulars of the person to be transferred (e.g. given names, surnames, any previous names, other names used/by which known or aliases, sex, civil status, date and place of birth, current and any previous citizenship),
 - passport, identity card or driving licence (number, period of validity, date of issue, issuing authority, place of issue),
 - stop-overs and itineraries,
 - the information needed to identify the person to be transferred or to examine the readmission requirements pursuant to this Agreement;
- (d) personal data must be accurate and, where necessary, kept up to date;
- (e) personal data must be kept in a form which permits identification of data subjects for no longer than is necessary for the purpose for which the data were collected or for which they are further processed;
- (f) both the communicating authority and the receiving authority shall take every reasonable step to ensure as appropriate the reviewing, erasure or blocking of personal data where the processing does not comply with the provisions of this Article, in particular because those data are not adequate, relevant, accurate, or they are excessive in relation to the purpose of their processing. This includes the notification of any reviewing, erasure or blocking to the other Contracting Party;
- (g) upon request, the receiving authority shall inform the communicating authority of the use of the communicated data and of the results obtained therefrom;
- (h) personal data may only be communicated to the competent authorities. Further communication to other bodies requires the prior written consent of the communicating authority;
- (i) the communicating and the receiving authorities are under an obligation to make a written record of the communication and receipt of personal data.

Article 17

Competent authorities

1. The Contracting Parties have designated the following authorities responsible for the implementation of this Agreement.

(a) *for Montenegro:*

– for readmission

Ministry of Interior,

Department for Foreigners, Migration, Visas and Readmission

Phone : +382 20 225 341

Fax : +382 20 203 275

Email : mupreadmisija@t-com.me

Address: Bulevar Svetog Petra Cetinskog 22, 81000 Podgorica

– for return and transit

Police Directorate,

Border Police Section

Department for Foreigners and Prevention of Illegal Migration

Phone : +382 20 202 895

Fax : +382 20 246 526 (Operational Communications Centre)

Fax : +382 20 202 896 (Border Police Section)

Email : odsjekkpdg@t-com.me

Address: Bulevar Svetog Petra Cetinjskog 22, 81000 Podgorica

(b) *for Georgia:*

- for readmission, transfer and transit

Ministry of Internal Affairs of Georgia

Migration Department

Address: M. Gakhokidze St. 16, 0182, Tbilisi, Georgia

Tel: (+995 32) 2 41 96 35

Fax: (+995 32) 2 41 96 26

E-mail: readmission@mia.gov.ge

2. The Contracting Parties shall immediately inform each other of any changes concerning the competent authorities or their details through diplomatic channels.

3. The diplomatic missions and consular posts of the Contracting Parties are designated to assist the competent authorities for the purposes of the implementation of this Agreement.

Article 18

Designation of border crossing points

1. For readmission and transit the Contracting Parties designate the following border crossing points:

(a) for Montenegro: International Airport in Podgorica.

(b) for Georgia: Tbilisi International Airport.

2. The Contracting Parties may exceptionally designate other border crossing points which will be determined according to arising needs.

3. The Contracting Parties shall immediately inform each other of any changes in the list of the border crossing points provided in Paragraph 1 of this Article, through competent authorities directly.

Article 19
Language of Communication

For the purposes of the implementation of this Agreement the language of communication will be English.

Article 20
Principles of good co-operation

1. Both Contracting Parties undertake to solve conjointly any problems arising from the implementation of this Agreement. They keep each other constantly informed of immigration requirements (conditions) for the citizens of third states.
2. The Contracting Parties will exchange information about their holidays through diplomatic channels for the purposes of better implementation of this Agreement.
3. Each Contracting Party may request that the experts of the two Parties to meet for resolving any problems associated with the interpretation or the application of this Agreement.

Article 21
Conformity clause

1. This Agreement shall be applied without prejudice to the rights and obligations deriving from the international treaties binding upon the States of the Contracting Parties.
2. This Agreement shall not be applied to the persons who are in the internal procedures for asylum seeking in any of the Contracting Parties, until the final decision on the request for asylum is taken.

Article 22
Annexes

All the Annexes to this Agreement constitute its integral part.

Article 23
Amendments and additions

Amendments and additions may be introduced to this Agreement upon mutual consent of the Contracting Parties, which shall be formed as a separate document and enter into force subject to the same procedures as this Agreement. The documents formed thereby, shall constitute an integral part of this Agreement.

Article 24

Temporary Suspension

Each Contracting Party may suspend temporarily, by officially notifying, through diplomatic channels, the other Contracting Party, the implementation of this Agreement partially or completely with regard to third-country citizens and stateless persons, on grounds of security, protection of public order or public health or other national interests. The suspension shall enter into force on the second day following the day of receipt of such written notification through diplomatic channels.

Article 25

Termination

Each Contracting Party may terminate this Agreement at any time by giving a written notice of termination to the other Contracting Party through diplomatic channels. In such case, this Agreement shall be terminated six months after the date of the receipt of the termination notice by the other Contracting Party.

Article 26

Dispute Settlement

Any dispute regarding the interpretation or application of this Agreement shall be resolved between the Contracting Parties by means of consultations and/or negotiations.

Article 27

Entry into force and duration

1. This Agreement shall enter into force on the first day of the next month following the day of the receipt of the last written notification through diplomatic channels, by which the Contracting Parties shall notify each other on the completion of internal procedures necessary for the entry into force of this Agreement.
2. This Agreement is concluded for an unlimited period.

Done at _____, on ____ 20____ in duplicate, each in the Montenegrin, Georgian and English languages, all texts being equally authentic.

In case of divergence in the interpretation of this Agreement, the English text shall prevail.

**For the Government
of Montenegro**

**For the Government of
Georgia**

**Documents considered as proof of citizenship
(Articles 2(1) and 6(1) of the Agreement)**

Where the Requested Contracting Party is Montenegro:

- all valid travel documents (Montenegrin passport, Montenegrin service and diplomatic passports for Montenegrin citizens) issued after 05 May 2008,
- valid identity cards issued to Montenegrin citizens after 05 May 2008.

Where the Requested Contracting Party is Georgia:

- all types of valid passports issued by Georgia to its citizens,
- valid national identity cards.

Annex 2

Documents considered as *prima facie* evidence of citizenship (Articles 2(1) and 6(2) of the Agreement)

- any of the documents listed in Annex 1 of this Agreement, the validity of which has expired,
- photocopies of any of the documents listed in Annex 1 of this Agreement,
- military identity cards and military service books,
- personnel identity cards issued by competent State authorities,
- seaman's books and skippers' service cards,
- citizenship certificates and other official documents that mention or clearly indicate citizenship,
- driving licenses,
- birth certificates,
- any other official document which can help to establish the citizenship,
- statement of the person concerned or of an authentic witness that entered in official minutes report prepared by the competent authorities that can be corroborated by competent authorities of the Requested Contracting Party.

**Documents considered as proof of the conditions for the readmission of third-country citizens and stateless persons
(Articles 3(1) and 7(1) of the Agreement)**

- entry/departure stamps or similar endorsements with date in the travel document of the person concerned,
- valid visa and/or residence permit issued by the Requested Contracting Party.

Documents considered as *prima facie* evidence of the conditions for the readmission of third-country citizens and stateless persons (Articles 3(1) and 7(2) of the Agreement)

- statement by the person concerned given in judicial or administrative proceedings,
- report prepared by the relevant authorities of the Requesting Contracting Party, of place and circumstances under which the person concerned has been found after entering the territory of that State,
- data related to the identity and/or stay of a person which has been provided by an international organisation (e.g. UNHCR),
- reports/confirmation of data by family members, travelling companions, etc,
- statement of the person concerned,
- documents, certificates and bills of any kind bearing a person's name (e.g. hotel bills, car rental agreements, credit card receipts etc.) which clearly show that the person concerned stayed on the state territory of the Requested Contracting Party at a certain date or period,
- passenger tickets bearing a person's name and/or passenger lists of air, train, coach or boat passages which show the presence and the itinerary of the person concerned on the state territory of the Requested Contracting Party at a certain date or period,
- information showing that the person concerned used the services of a transport company or a travel agency on a certain date.

(Coat of Arms of the Requesting
Contracting Party)

(Coat of Arms of the Requested
Contracting Party)

(Name of the requesting authority)

Place and date: _____

No : _____

Recipient :

(Name of the requested authority)

READMISSION APPLICATION

In accordance with Article 5 (4) of the Agreement between
the Government of Montenegro and the Government of Georgia on the Readmission of Persons
Residing without Authorisation

A. PERSONAL DATA

1. First name and last name (underline last
name):

2. Maiden name:

Photograph

3. Date and place of birth:

4. Sex and physical description (height, eye colour, personal marks etc.):

5. Also known as (nicknames and other names used or known by i.e. aliases):

6. Citizenship and language:

7. Marital status:

Married ☐ Single ☐ Divorced ☐ Widowed ☐

If married: name of the spouse:

Names and age of children (if any):

8. Last known address in the Requested Contracting Party, if any:

B. PERSONAL DATA OF SPOUSE (AS APPROPRIATE)

1. First name and last name (underline last name):

2. Maiden name:

3. Date and place of birth:

4. Sex and physical description (height, eye colour, personal marks etc.):

5. Also known as (nicknames and other names used or known by i.e. aliases):

6. Citizenship and language:

C. PERSONAL DATA OF CHILDREN (AS APPROPRIATE)

1. First name and last name (underline last name):

2. Maiden name:

3. Date and place of birth:

4. Sex and physical description (height, eye colour, personal marks etc.):

5. Also known as (nicknames and other names used or known by i.e. aliases):

6. Citizenship and language:

D. SPECIAL CIRCUMSTANCES RELATING TO THE TRANSFEREE

1. State of health

(e.g. possible reference to special medical care; Latin name of contagious disease):

2. Indication of particularly dangerous person

(e.g. suspected of serious offence; aggressive behaviour)

~'''

E . ENCLOSED EVIDENCE

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Passport №: | Date and place of issuance: |
| Issued by: | Date of expiry: |
| 2. ID Card №: | Date and place of issuance: |
| Issued by: | Date of expiry: |
| 3. Driver's Licence №: | Date and place of issuance: |
| Issued by: | Date of expiry: |
| 4. Any other official document №: | Date and place of issuance: |
| Issued by: | Date of expiry: |

F. REMARKS

(Seal and signature)

APPLICATION FOR TRANSIT AUTHORIZATION

In accordance with Article 14 (4) of the Agreement between

the Government of Montenegro and the Government of Georgia on the Readmission of
Persons Residing without Authorisation

Recipient:

 (contact details)

Sender:

 (contact details)

Request for authorization of transit for the person to be transferred

TRANSIT AUTHORIZATION FOR No

Last name : _____

First name : _____

Date of birth : _____ m/f

Place of birth : _____

Citizenship : _____

Type of : _____

Date of expiry: _____

Escort(s) (last name, first name, function, documents of escort)

No ☐Yes ☐

1. _____
 2. _____
 3. _____

Date of
Itinerary: _____

Departing from: _____

Arrival: _____

Departing from: _____

Arrival: _____

Remarks:

Authorised

Date/name/signature

Authorized readmission in the country of transit and country of destination (Article 13(2) 143)
Yes/No

Are the reasons for denial of transit indicated (Article 13(3))
Yes/No

Send reply to: _____

Transit authorized: Yes/No

Reasons for denial: _____

Authorised _____

Date/name/signature